

**RESTRAINING ORDER / CIVIL
PROTECTION ORDER SERVICE
INSTRUCTIONS**

SMC-1 Rev. 10-16
C.G.S. §§ 46b-15, 46b-16a
P.A. 14-217 §§ 186-190

**STATE OF CONNECTICUT
STATE MARSHAL COMMISSION**



You are the Applicant who has asked the court for a restraining order or civil protection order. When the judge signs your papers and the clerk gives them back to you, there will be a state marshal on duty for you to give the original papers to, with a copy, to serve on the Respondent. Keep a copy for yourself. The Judicial Branch will pay the state marshal. The clerk can tell you where in the courthouse a state marshal is on duty to accept restraining orders or civil protection orders from 12:30 p.m. to 1:00 p.m., and 4:30 p.m. to 5:00 p.m., or later if the court is running late. The onsite marshal is usually the best option, but you may find a different proper officer on your own. Make sure you have the state marshal's name and number, or a business card.

Because time is short, give the papers to a marshal as soon as possible. The state marshal will work to do a service of the restraining order no later than 3 days before the hearing date or civil protection order papers no later than 5 days before the hearing date. The information you provide will be used by the state marshal to find and serve the Respondent, but the state marshal does not act as a private investigator. Only a couple of attempts at service are likely, so it is very important that you talk to the state marshal and fill out the Respondent's information profile form the best you can with specific details to help the state marshal locate and recognize the Respondent. The state marshal will contact you to tell you the service was done, or not, and the state marshal will return the papers to the courthouse. If service was done, you must go to your court hearing date.

Date the signed restraining order or civil protection order was given to you to make service		Date you gave the restraining order or civil protection order to the State Marshal	
Name of State Marshal		Telephone number of State Marshal	
Hearing date	Court location		

**—THE APPLICANT KEEPS THIS DOCUMENT FOR THEIR OWN USE—
—DO NOT PLACE IN COURT FILE—**

**EMPLAZAMIENTO (ENTREGA OFICIAL)
DE LA ORDEN DE RESTRICCIÓN U
ORDEN DE PROTECCIÓN EN LO CIVIL:
INSTRUCCIONES**

SMC-1 Rev. 10-16
C.G.S. §§ 46b-15, 46b-16a
P.A. 14-217 §§ 186-190

**ESTADO DE CONNECTICUT
COMISIÓN DE ALGUACILES**



Usted es la parte peticionaria que le ha solicitado al tribunal una orden de restricción u orden de protección en lo civil. Cuando el juez firme los documentos y el secretario se los devuelva, podrá dirigirse al alguacil estatal de turno para entregarle los documentos originales, junto con una copia de los mismos, para que éste pueda entregar oficialmente los documentos a la parte demandada. Quédese con una copia. La Rama Judicial le pagará al alguacil estatal. El secretario podrá indicarle en qué parte del tribunal se encuentra el alguacil estatal de turno encargado de recibir las órdenes de restricción. El horario de entrega es de 12:30 p.m. a 1:00 p.m., y de 4:30 p.m. a 5:00 p.m.; o será extendido si el tribunal está todavía en sesión. El alguacil estatal asignado al tribunal es generalmente la mejor opción, pero usted podría conseguir algún otro funcionario acorde por su cuenta. Asegúrese de anotar el nombre y número de teléfono del alguacil estatal o pedirle su tarjeta de presentación.

Debido a que no cuenta con mucho tiempo, entréguele los documentos al alguacil lo más pronto posible. El alguacil estatal hará los arreglos para la entrega oficial del documento de la orden de restricción, a más tardar, tres días antes de la fecha prevista para la audiencia o del documento de la orden de protección en lo civil, a más tardar, cinco días antes de dicha fecha. La información que usted proporcione le servirá de ayuda al alguacil estatal para encontrar a la parte demandada y entregarle oficialmente los documentos, pero dicho alguacil no trabaja en calidad de investigador privado. Es posible que el alguacil estatal solo intente un par de veces realizar la entrega oficial de los documentos a la parte demandada, así que es de suma importancia que hable con dicho alguacil y que llene el formulario de información del perfil de la parte demandada lo mejor posible y que incluya detalles precisos para que el alguacil pueda localizar y entregarle los documentos a la parte demandada. El alguacil estatal se comunicará con usted para notificarle si se le ha entregado oficialmente los documentos o no a la parte demandada, y devolverá los documentos al tribunal. Si se efectuó la entrega oficial de los documentos, usted deberá asistir a la audiencia en el tribunal el día previsto para la misma.

Fecha en que se le entregó a usted la orden de restricción o la orden de protección en lo civil firmada para que se encargara de los trámites de emplazamiento		Fecha en que usted le entregó los documentos de la orden de restricción al alguacil estatal	
Nombre del alguacil estatal		Número de teléfono del alguacil estatal	
Fecha de la audiencia	Ubicación del tribunal		

— LA PARTE PETICIONARIA CONSERVA ESTE DOCUMENTO PARA USO PERSONAL —
— NO COLOQUE ESTE FORMULARIO EN EL EXPEDIENTE JUDICIAL —